

Epigrafikus héber:

Mešad Ḥashavyahu-i panaszlevél

Forrás: Sandra Landis Gogel: *A Grammar of Epigraphic Hebrew* (SBL, Scholars Press, Atlanta: 1998), pp. xx, 423-424. [51.1.0.Gog.1.]

19. Mešad Ḥashavyahu (Javne Jam-tól délre, a tengerparton).

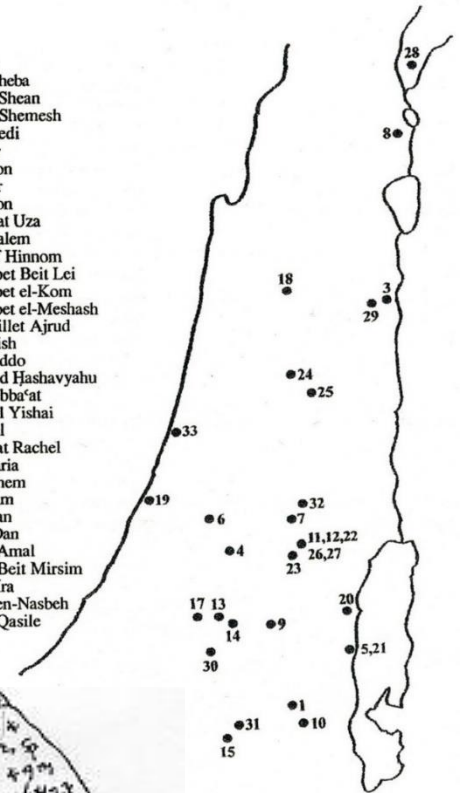
Judeai erődítmény, a filiszteus Asdod várossal szemben, az i.e. 7. század 2. felében / végén. Az osztrakon (cseréplevel) szövegét egy tanulatlan munkás diktálhatta egy tanult írnoknak.

V.ö. Exod. 22:25-26-ot és Deut. 24:12-13-at is. Felfedezve: 1960.

Osztrakon: cserépdarabra vésett vagy tintával írt ókori felirat. Levél, írásgyakorlat vagy egyéb feljegyzés. Ld. még: athéni cserépszavazás.

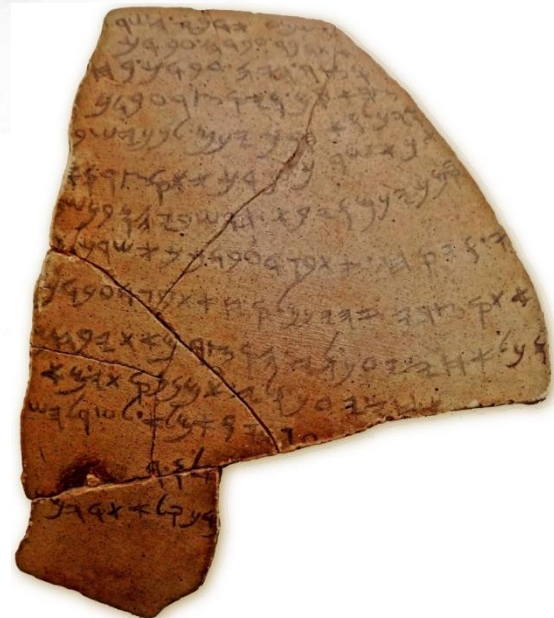
Legend

- 1 Arad
- 2 Beersheba
- 3 Beth Shean
- 4 Beth Shemesh
- 5 En Gedi
- 6 Gezer
- 7 Gibeon
- 8 Hazor
- 9 Hebron
- 10 Horvat Uza
- 11 Jerusalem
- 12 Ketef Hinnom
- 13 Khirbet Beit Lei
- 14 Khirbet el-Kom
- 15 Khirbet el-Meshash
- 16 Kuntillet Ajrud
- 17 Lachish
- 18 Megiddo
- 19 Mešad Ḥashavyahu
- 20 Murabba'at
- 21 Naḥal Yishai
- 22 Ophel
- 23 Ramat Rachel
- 24 Samaria
- 25 Shechem
- 26 Siloam
- 27 Silwan
- 28 Tel Dan
- 29 Tell Amal
- 30 Tell Beit Mirsim
- 31 Tell Ira
- 32 Tell en-Nasbeh
- 33 Tell Qasile



Mešad Ḥashavyahu 1

- 1 yšm' ʾdny . ḥsr
- 2 ʾt dbr ʿbdh ʿbdk
- 3 qsr . hyh ʿbdk . bh
- 4 sr ʾsm . wyqsr ʿbdk
- 5 wykl wʾšm kymm . lyny šb
- 6 t kʾšr kl [ʿ]bdk ʾt qsr wʾ
- 7 sm kymm wybʾ . hwš yhw bn šb
- 8 y . wyqh . ʾt bgd ʿbdk kʾšr kl
- 9 ʾt qšry zh ymm lqh ʾt bgd ʿbdk
- 10 wkl ʾhy . ynw ly . hqšrm ʾty bh̄m
- 11 ḥšmš ʾhy . ynw ly ʾmn nqty . mʾ
- 12 [šm ḥšb nʾ ʾt] bgdy wʾm lʾ . lsr lhš
- 13 [b ʾt bgd] ʿb[dk wtt]n ʾlw . rh
- 14 [mm whš]bt ʾt [bgd ʿ]bdk wʾ tdhm []
- 15 []



- 1 May the official, my lord, hear
- 2 the plea of his servant. Your servant
- 3 is working at the harvest. Your servant was in Ḥašar-
- 4 Asam. Your servant reaped,
- 5 finished, and stored (the grain) a few days ago before stopping.
- 6 When your [se]rvant had finished his reaping and had stored
- 7 it a few days ago, Hoshayahu ben Shabay came
- 8 and took your servant's garment. When I had finished
- 9 my reaping, at that time, a few days ago, he took your servant's garment.
- 10 All my companions will testify for me, all who were reaping with me in
- 11 the heat of
- 12 the sun-- they will testify for me that this is true. I am guiltless of an
- 13 in[fraction. (So) please return] my garment. If the official does (= you do)
- 14 not consider it an obligation to retur[n]
- 15 [your] ser[van]t's garment, then hav[e] pi[ty] upon him
- 16 [and ret]urn your [se]rvant's [garment]. You must not remain silent

A képek forrása:

- https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/1/1f/Mesad_Hashavyahu_ScriptBW.jpg/220px-Mesad_Hashavyahu_ScriptBW.jpg
- https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/d/d2/Mesad_Hashavyahu_Ostrakon_Replica_1.JPG